



INTEGRATED  
WASTE  
MANAGEMENT  
BOARD

# Inspección de Cargas, Recuperación y Almacenamiento de Materiales Rescatados en Instalaciones y Sitios para Residuos Sólidos

## FOLLETO INFORMATIVO

*Para:*

- ✓ Rellenos Sanitarios para Residuos Sólidos
- ✓ Instalaciones de Transferencia y Procesamiento de Desechos Inertes, de Construcción y de Demolición
- ✓ Instalaciones de Transferencia y Procesamiento, y Operaciones de Transferencia
- ✓ Operaciones Diseñadas para el Relleno con Restos Inertes

La Junta para el Manejo Integral de Residuos de California (CIWMB, por sus siglas en inglés) proporciona esta información como un instrumento para ser usado por los empleados de empresas e industrias de residuos sólidos durante sus actividades cotidianas. Mediante la utilización de este folleto informativo, la CIWMB espera ampliar el conocimiento del lector en lo que se refiere a las leyes que regulan el hurgamiento y recuperación de residuos y definir la diferencia entre ambas actividades.



**Artículo 20710, Título 27, Código de Reglamentos de California (CCR, por sus siglas en inglés). CIWMB-Hurgamiento, Recuperación, y Almacenamiento.**

- (a) Se prohíbe hurgar en todos los sitios de disposición de residuos.



- (b) Como lo dispone el EA (por sus siglas en inglés, organismo encargado del cumplimiento de las leyes), la recuperación de residuos deberá realizarse de una manera controlada y no deberá interferir con otros aspectos de las operaciones del sitio, incluyendo la entrada y salida normal de vehículos.
- (c) Los materiales recuperados que se generan en el sitio, o que se traen de otros sitios, deberán almacenarse en un área específica y claramente identificable y separada del área laboral. Deberá disponerse de los materiales recuperados de una manera que minimice el riesgo de incendio, riesgo a la salud y seguridad, la proliferación de roedores o insectos portadores de enfermedades infecciosas, u otro riesgo o perjuicio, y deberán limitarse a un volumen y plazo de almacenamiento aprobado por el EA.

### **Artículo 17409.3 del Título 14 del CCR. Hurgamiento y Recuperación.**

Cada operación o instalación deberá cumplir con los siguientes requerimientos:

- (a) Deberá prohibirse que se hurgue en los residuos;
- (b) Se permite la recuperación de materiales, como por ejemplo, metal, papel, vidrio o cartón como una parte integral de la operación, sujeto a las condiciones establecidas por el EA, la autoridad local que regula el uso de suelos, u otras autoridades competentes.



- (c) Las actividades de recuperación deberán realizarse de una manera planeada y controlada y no deberán interferir con otros aspectos de la operación del sitio. Las actividades deberán efectuarse de una manera que no interfiera con la entrada y salida normal de vehículos que descargan residuos en la instalación o en la operación de transferencia o procesamiento. Las actividades de recuperación que se efectúan en la instalación u operación de transferencia y tratamiento deberán confinarse a áreas específicas de la operación o instalación, claramente identificadas y controladas, para evitar problemas de salud, seguridad o perjuicios;
- (d) El almacenamiento de los materiales recuperados de los residuos sólidos será secundario a las actividades de la operación o de la instalación a menos que dicho almacenamiento se planee como parte integral de la operación. Los materiales recuperados en el sitio deberán almacenarse en lugares específicos y claramente identificables lejos de otras áreas de actividad, como se indica en el plan de la instalación o en el informe de transferencia y tratamiento. Dichos materiales deberán colocarse de manera que se minimice el riesgo de incendio, a la salud y seguridad, y a la proliferación de roedores o insectos portadores de enfermedades infecciosas, u otro riesgo o perjuicio, y deberán limitarse a un volumen y/o plazo de almacenamiento específicos, como se indica en la notificación del organismo encargado del cumplimiento de las leyes, en el plan de la instalación, o en el informe de transferencia y tratamiento.

El Artículo 20710 del Título 27 del CCR, especifica las normas que se utilizarán en los rellenos sanitarios para residuos sólidos con respecto al hurgamiento, recuperación, almacenamiento, y en los proyectos diseñados para el relleno con restos inertes. El Artículo 17409.3 CCR 14, especifica las normas que deberán acatar las instalaciones de transferencia y tratamiento de restos inertes provenientes de obras de construcción y demolición; en operaciones de transferencia, y en instalaciones de transferencia y procesamiento.

Recuperación significa la remoción controlada de material de desecho para su utilización posterior (Artículo 17225.61, Título 14 del CCR). Hurgamiento significa la remoción no controlada y/o no autorizada de materiales de residuos sólidos (Artículo 17225.63 del Título 14 del CCR).



La diferencia entre la recuperación y el hurgamiento es que la recuperación es una actividad autorizada que se identifica y se describe y la realiza el personal de la instalación o de la operación. El hurgamiento es la remoción no autorizada y no controlada de materiales encontrados en el flujo de residuos. Todas las actividades de recuperación de materiales que se efectúen en su instalación o en su operación deberán describirse en el reporte de información correspondiente a la instalación. Las actividades de recuperación deben ser aprobadas por el EA (organismo encargado del cumplimiento) y deben realizarse de una manera controlada y planeada). No deben interferir con la entrada y salida normal de vehículos en el sitio.



El almacenamiento de los materiales recuperados no deberá interferir con otras operaciones, y la altura y el volumen de los materiales recuperados almacenados, especialmente metales recuperados amontonados no deberán contribuir a posibles problemas de seguridad, de salud, a la proliferación de roedores e insectos portadores de enfermedades infecciosas, o incendio.



La instalación deberá mantener registros de la frecuencia con que se remueven materiales para cada tipo de material que se está almacenando. Las frecuencias de remoción de materiales pueden variar, pero deberán ser razonables y dar cuenta de la cantidad y clase de material que se esté almacenando, así como de la posibilidad de comercializar ese material o producto en mercados cercanos.

*Nota:* De conformidad con el Artículo 402 (b) (Apéndice D) del Código Penal de California, se requiere que se remuevan las puertas o se inhabiliten los cerrojos de aparatos de línea blanca desechados para impedir que los niños queden atrapados en ellos. Los aparatos de línea blanca son electrodomésticos de gran tamaño como refrigeradores, lavavajillas, estufas, o lavadoras.

El Artículo 20720 del Título 27 del CCR, especifica cuáles son los materiales no recuperables en rellenos sanitarios para residuos sólidos y operaciones diseñadas para el relleno con restos inertes. El Artículo 17408.4 del Título 14 del CCR, dispone lo mismo para



las instalaciones de transferencia y procesamiento de restos inertes, de construcción y de demolición, operaciones de transferencia e instalaciones de transferencia y procesamiento. Los fármacos, cosméticos, alimentos, bebidas, residuos de sustancias químicas peligrosas, venenos, residuos sanitarios, jeringas, agujas hipodérmicas, plaguicidas y otros materiales similares capaces de dañar la salud del público no deberán recuperarse a menos que lo apruebe el organismo encargado del cumplimiento de las leyes (EA) y el organismo de salud local.

Se recomienda que cualquier autorización que emita el EA respecto a los materiales recuperados se anote en el registro operativo.

Si desea asesoramiento adicional acerca de este asunto, por favor contacte a su LEA. Si no está seguro cuál es su LEA, por favor visite nuestro Directorio LEA en la página de internet: <http://www.ciwmb.ca.gov/LEACentral/LEADirectory/>. Si desea obtener información adicional, también puede comunicarse con el Programa de Cumplimiento y Mitigación de Desechos de la Junta para el Manejo Integral de Residuos de California llamando al tel. (916) 341-6360.

### Leyes y Reglamentos Afines

- Artículos 17225.61, 17408.4 del Título 14 del CCR
- Artículo 20720 del Título 27 del CCR
- Artículo 402(b) (Apéndice B) del Código Penal de California.

*Preparado como parte del contrato número IWM-05095 (\$105,000; incluye otros servicios)*

*La Junta para el Manejo Integral de Residuos Sólidos de California (CIWMB) no discrimina a las personas discapacitadas para acceder a sus programas. Si se solicita, las publicaciones de CIWMB están disponibles en formatos accesibles, llamando a la Oficina de Asuntos Públicos al (916) 341-6300. Las personas con discapacidades auditivas pueden comunicarse con CIWMB llamando al Servicio de Relevos de California al 1-800-735-2929.*

*NOTA: El personal de CIWMB agradece a los trabajadores de Forward Landfill y Foothill Landfill que dieron comentarios y sugerencias en español en relación a este folleto.*

INTEGRATED  
WASTE  
MANAGEMENT  
BOARD

1001 I STREET  
P.O. BOX 4025  
SACRAMENTO,  
CALIFORNIA  
95812-4025

(916) 341-6000

[WWW.CIWMB  
.CA.GOV](http://WWW.CIWMB.CA.GOV)